

AVEZ-VOUS  
**Avez-vous**

DÉJÀ VU  
**déjà lu**

LE LIVRE ?  
**le film ?**

**Edition 2012**

## Avez-vous déjà lu ce livre ? Avez-vous déjà vu ce film ?

Les débuts d'années sont toujours propices aux tops et rétrospectives de l'année tout juste écoulée...

A ce titre, nous vous proposons une sélection qui plaira autant aux amateurs de littérature que de cinéma.

Cette sélection présente des films, sortis dans les salles obscures en 2011, inspirés de de livres. Ici, le livre est abordé au sens large comprenant les romans et les bandes dessinées.

L'adaptation d'œuvres littéraires au cinéma est une pratique artistique qui existe depuis les débuts du cinéma. En 1897 déjà, Georges Méliès adapte un la pièce de Molière intitulée *Le malade imaginaire*.

L'amour entre le cinéma et l'amour était né.. Et pourtant, qui ne s'est jamais dit : « le livre était quand même mieux ! » ?

Cela tiendrait en grande partie à la représentation que l'on se fait d'une histoire et de ses personnages. L'adaptation est elle-même empreinte de subjectivité, celle de l'imaginaire du réalisateur et du scénariste notamment.

Nous vous proposons de vous faire votre propre idée sur le sujet, de comparer film et livre, afin de ne plus sécher lorsqu'on vous demandera :

## Mais avez-vous déjà lu le livre ? Mais avez-vous déjà vu le film ?

*N.B : Les références sont classées selon la date de sortie du film, par ordre chronologique croissant.*

Avez-vous déjà lu ce livre ?  
Avez-vous déjà vu ce film ?

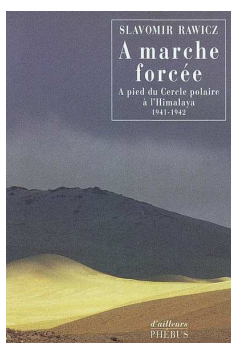
**26 janvier 2011**



### Résumé

*L'auteur s'est évadé d'un camp de travail de Sibérie en 1942, avec sept codétenus. Ensemble, ils traversent la Sibérie, le désert de Gobi, le Tibet pour atteindre l'Inde parcourant plus de 10000 kilomètres.*

### Le livre



**A marche forcée** / Slavomir Rawicz

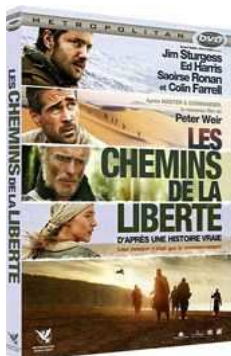
Date de première publication : 1956

Nationalité : Pologne

**Rayon : Documentaires adultes**

**Cote : A réserver dans le réseau Ko'libris**

### Le film



**Les chemins de la liberté** / Peter Weir

Nationalité : Etats-Unis



**Rayon : DVD tout public et adultes**

**A réserver dans le réseau Ko'libris**

### La petite info

Contrairement aux personnages de son roman, l'écrivain, ancien soldat polonais envoyé aux goulags sous le régime stalinien, ne s'est pas évadé mais a été amnistié. Le voyage de Sibérie en Inde qu'il relate n'a donc pas été accompli par lui, mais par d'autres prisonniers qui l'ont inspiré pour écrire son histoire. Rawicz a tout de même marché de Sibérie jusqu'au Moyen-Orient pour rejoindre l'armée polonaise.

Le réalisateur a cependant décidé d'apporter à l'histoire et aux personnages une grande part de fiction, ne sachant pas jusqu'à quel point les faits relatés étaient authentiques.

Avez-vous déjà lu ce livre ?  
Avez-vous déjà vu ce film ?

**16 février 2011**



## Le livre



**Largo Winch (7 et 8)** / J. Van Hamme

Date de première publication : 1996-1997

Nationalité : Belgique

### Résumé

*Sans famille ni attaches, contestataire, coureur, vagabond, iconoclaste et bagarreur, il se trouve à 26 ans à la tête d'un empire de 10 milliards de dollars...*

**Rayon : BD adultes**

**Cote : LAR**

## Le film



**Largo Winch II** / Jérôme Salle

Nationalité : France

### Résumé

*Largo Winch décide de mettre en vente son héritage afin de créer une fondation humanitaire. Le jour de la signature, il se retrouve accusé de crimes contre l'humanité par un mystérieux témoin...*



**Rayon : DVD tout public et adultes**

**Cote : A réserver dans le réseau Ko'libris**

## La petite info

Jérôme Salle parle de la difficulté d'adapter une bande-dessinée en film :  
« On essaye toujours de donner naissance à des personnages qui ont de la chair, de la matière. Ce qui est toujours un peu plus difficile sur des films comme "Largo", puisque ce sont des films pour lesquels on part de la structure. C'est un mode de travail qui nous oblige ensuite à enrichir les personnages. »

Jean Van Hamme, l'auteur de la bande-dessinée originale, a eu un droit de regard sur l'histoire développée par le film, et ses critiques ont été prises en compte, notamment sur des détails qu'il ne jugeait pas clairs.

Avez-vous déjà lu ce livre ?  
Avez-vous déjà vu ce film ?

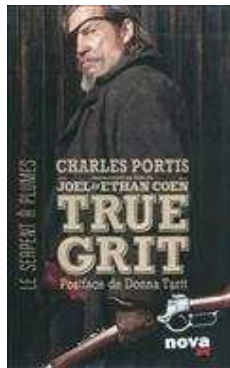
**23 février 2011**



### Résumé

*Mattie Ross, une adolescente, engage un shérif borgne pour venger la mort de son père assassiné. Un Texas ranger intéressé par la capture de l'assassin tente de rallier le shérif à sa cause. Un roman culte de 1968 déjà adapté au cinéma en 1969 ...*

### Le livre



**True Grit** / Charles Portis  
Date de première publication: 1968  
Nationalité : Etats-Unis

**Rayon : Romans adultes**  
**Cote : R POR**

### Le film



**True Grit** / Frères Cohen  
Date de première publication: 1968  
Nationalité : Etats-Unis



**Rayon : DVD tout public et adultes**  
**Cote : TRU**

### La petite info

Avant d'être un roman à part entière et d'être adapté deux fois au cinéma (en 1969 puis en 2011), l'histoire intitulée *True Grit* avait été publiée en 1968 sous la forme de roman-feuilleton dans le *Saturday Evening Post*, écrit par Charles Portis. Cet auteur est lié au cinéma puisqu'en 1970, sa nouvelle *Norwood* avait déjà bénéficié d'une adaptation éponyme par Jack Haley Jr. avec Glen Campbell.

"True Grit", le titre du film et de la nouvelle dont il est tiré, se traduit par "avoir du cran".

Avez-vous déjà lu ce livre ?  
Avez-vous déjà vu ce film ?

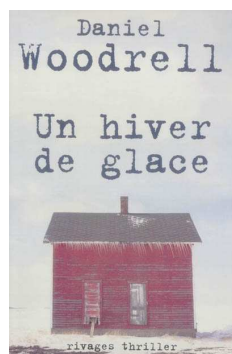
**2 mars 2011**



### Résumé

Jessup Dolly est parti un jour pour trouver de l'argent, mais il n'est jamais revenu. Il a laissé derrière lui une femme et trois enfants et a hypothéqué leur maison pour sortir de prison. En plein cœur de l'hiver, Ree, l'aînée de seize ans, doit trouver une solution pour faire vivre sa famille et doit pour ce faire, retrouver son père en une semaine.

### Le livre



**Un hiver de glace** / Daniel Woodrell

Date de première publication: 2006

Nationalité : Etats-Unis

**Rayon : Romans adultes**

**Cote : R WOO**

### Le film



**Winter's Bone** / Debra Granik

Nationalité : Etats-Unis



**Rayon : DVD tout public et adultes**

**Cote : WIN**

### La petite info

La réalisatrice Debra Granik a choisi de tourner dans les propriétés d'habitants locaux du Missouri aux États-Unis. Et pour être certaine de ne pas les prendre au dépourvu pendant le tournage, elle leur a demandé de lire le livre dont le film est adapté, avant d'accepter de prendre part au projet.

Avez-vous déjà lu ce livre ?  
Avez-vous déjà vu ce film ?

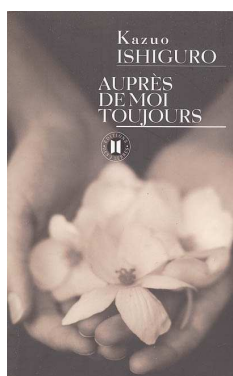
2 mars 2011



### Résumé

Elevés à Hailsham, une école anglaise idyllique où les enfants sont protégés du monde extérieur, Kath, Ruth et Tommy ont été éduqués dans la conviction que leur bien-être personnel était essentiel, non seulement pour eux-mêmes, mais également pour la société au sein de laquelle ils auraient un jour à prendre leur place. Bien des années plus tard, Kath s'interroge sur le sens de leur éducation.

### Le livre



**Après de moi toujours** / Kazuo Ishiguro  
Date de première publication : 2005  
Nationalité : Japon / Angleterre

Rayon : Romans adultes  
Cote : R ISH

### Le film



**Après de moi toujours** / Mark Romanek  
Nationalité : Etats-Unis



Rayon : DVD tout public et adultes  
Cote : AUP

### La petite info

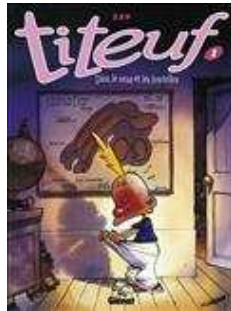
Ami d'Ishiguro et scénariste du film, Alex Garland a rapidement eu le désir d'adapter le roman à l'écran : "Je me suis senti si proche du livre, des personnages et des thèmes que j'ai failli appeler Kazuo Ishiguro au beau milieu du roman pour lui demander d'acquiescer les droits d'adaptation. J'ai dû me retenir jusqu'à la fin." Alex Garland a veillé à respecter au plus près l'œuvre originale (...). Comme le roman, le scénario est divisé en trois parties et Alex Garland a cherché à transmettre à l'écran le style de narration de l'écrivain britannique.

Avez-vous déjà lu ce livre ?  
Avez-vous déjà vu ce film ?

6 avril 2011



## Le livre



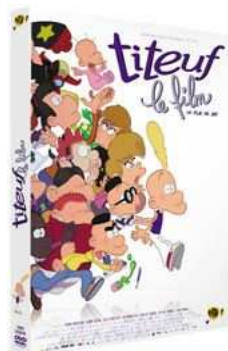
**Titeuf** / Zep

Date de première publication : 1993

Nationalité : Suisse

**Rayon : BD jeunesse**  
**Cote : TIT**

## Le film



**Titeuf** / Zep

Nationalité : Suisse

### Résumé

*Titeuf est secrètement amoureux de Nadia qui l'ignore et ses efforts maladroits de séduction l'amènent chez le directeur et chez le psy...*



**Rayon : DVD jeunesse**

**A réserver dans le réseau Ko'libris**

## La petite info

La somme de travail que représentait le projet n'avait rien à voir avec ce que l'auteur connaissait, et a exigé de ce dernier une implication totale et une adaptation constante aux codes de l'animation. Mais Zep a su tirer parti de ces contraintes, utilisant les multiples possibilités que lui offraient le cinéma pour laisser libre cours à son imagination débordante. "Le cinéma est une espèce de rêve ultime pour quelqu'un comme moi qui raconte des histoires. On possède toutes les cartes en main", explique le réalisateur.

Avez-vous déjà lu ce livre ?  
Avez-vous déjà vu ce film ?

20 avril 2011



## Le livre



**Le Petit Chaperon Rouge** / C. Perrault

Date de première publication : 1697

Nationalité : France

### Résumé

*A la demande de sa mère, le Petit Chaperon rouge porte une galette et un petit pot de beurre à sa grand-mère malade. En chemin, elle rencontre le loup...*

**Rayon : Contes jeunesse**

**Cote : C PER**

## Le film



**Le Chaperon Rouge** / C. Hardwicke

Nationalité : Etats-Unis

### Résumé

*Dans une histoire inspirée d'un célèbre conte de fées, une adolescente se retrouve en grand danger quand son village décide de chasser les loups-garous qui terrorisent la population à chaque pleine lune. Dans un endroit où tout le monde a un secret et est suspect, notre héroïne doit apprendre à suivre son cœur et trouver en qui elle peut avoir confiance.*



**Rayon : DVD tout public et adultes**

**Cote : CHA**

## La petite info

Si l'on peut s'étonner de la vision effrayante et mûre de cette version du "petit chaperon rouge", la réalisatrice Catherine Hardwicke pense au contraire revenir au conte originel qu'elle pense beaucoup plus adulte que la vision édulcorée qui en est restée: « *Nous avons généralement découvert le Petit Chaperon Rouge dans une version édulcorée mais le récit original contient des éléments bien plus sombres, bien plus inquiétants, qui en redoublent l'intérêt.* »

Avez-vous déjà lu ce livre ?  
Avez-vous déjà vu ce film ?

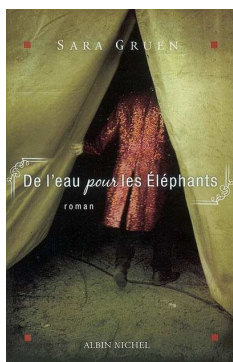
**4 mai 2011**



### Résumé

A l'époque de la Grande Dépression, dans les années 30. Ayant perdu famille et foyer, Jacob Jankowski, complètement perdu, saute dans le premier train qui passe, celui du cirque Benzini. Il va découvrir ce monde de marginaux et de laissés-pour-compte, tomber amoureux d'une belle écuyère et s'occuper du dressage de Rosie, une éléphante.

### Le livre



***De l'eau pour les éléphants* / S. Gruen**

Date de première publication: 2007

Nationalité : Etats-Unis / Canada

**Rayon : Romans adultes  
Cote : R GRU**

### Le film



***De l'eau pour les éléphants* / Francis Lawrence**

Nationalité : Etats-Unis



**Rayon : DVD tout public et adultes  
A réserver dans le réseau Ko'libris**

### La petite info

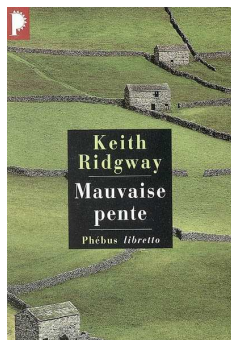
*De l'eau pour les éléphants* est l'adaptation du roman homonyme, écrit par Sara Gruen pendant le *National Novel Writing Month* (un concours littéraire qui consiste à rédiger un roman de 50 000 mots en un mois seulement). S'élevant rapidement au rang de best-seller mondial, cette histoire d'amour et d'aventure a su séduire les lecteurs de tous les horizons, et se frayer un chemin vers l'adaptation cinématographique.

Avez-vous déjà lu ce livre ?  
Avez-vous déjà vu ce film ?

4 mai 2011



## Le livre



**Mauvaise pente** / Keith Ridgway

Date de première publication : 2001

Nationalité : Irlande

### Résumé

*Grace Quinn, révoltée par le chagrin, décide de tuer son mari trop violent. Elle part se réfugier chez son seul fils encore vivant à Dublin et y découvre un jeune homme gay, épanoui qui ressemble malgré toutes les contradictions de manière troublante à son père.*

**Rayon : Romans adultes**

**Cote : R RID**

## Le film



**Où va la nuit** / Martin Provost

Nationalité : France

### Résumé

*Parce qu'elle a été trop longtemps victime, Rose Mayer décide de prendre son destin en main et assassine son mari.*

*Elle part alors à Bruxelles retrouver son fils, qui a fui l'enfer familial depuis des années.*

*Mais la liberté apparente n'efface pas la culpabilité, et les histoires de famille ne peuvent se résoudre sans l'accord de l'autre. Rose trouvera-t-elle sa place dans ce nouveau monde ?*



**Rayon : DVD tout public et adultes**

**Cote : OUV**

## La petite info

Martin Provost, avait été bouleversé par la lecture du livre lors de sa parution et avait souhaité l'adapter à l'époque mais les droits étaient déjà acquis. Finalement, Julie Salvador (productrice *ndlr*) lui offre l'opportunité en 2008 de porter le livre sur grand écran. Enfin, le réalisateur souhaitait retravailler avec Yolande Moreau après *Séraphine*.

Avez-vous déjà lu ce livre ?  
Avez-vous déjà vu ce film ?

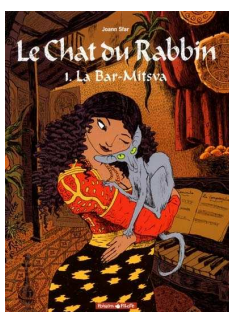
1 juin 2011



### Résumé

*Le chat du rabbin* essaie de répondre à une question fondamentale : peut-on apprendre la Torah à un chat ? Le résultat est une fable qui réjouira les amateurs d'Orient, de jolies femmes et de métaphysique. Le pendant félin de Socrate, de Sfar et Blain.

### Le livre

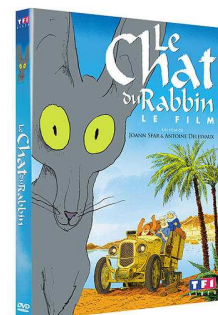


**Le chat du rabbin** / Joann Sfar  
Date de première publication : 2002  
Nationalité : France

**Rayon : BD adultes**  
**Cote : CHA**

### Le film

**Le chat du rabbin** / Joann Sfar  
**Bientôt disponible en DVD**



### Découvrez la B.O. :



**Le chat du rabbin** / Olivier Daviaud  
*Des mélodies orientales et dansantes, aux accents tziganes, jouées par le Amsterdam Klezmer Band.*

**Rayon : Musique**  
**Cote : MUSIQUE DE FILMS**

### La petite info

Joann Sfar a toujours refusé les propositions d'adaptation qui lui étaient faites, jusqu'au jour où il a envisagé de réaliser lui-même le film. Plusieurs volumes de la série ont servi à écrire le scénario du film. Le choix était de traverser toute l'Afrique "pour reprendre la route de l'imaginaire colonial et raconter l'universalité de la bêtise humaine".

Avez-vous déjà lu ce livre ?  
Avez-vous déjà vu ce film ?

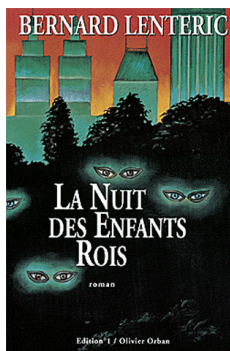
**8 juin 2011**



### Résumé

*Sept adolescents new-yorkais (enfants-génies et un seul esprit, une seule volonté) éprouvent une haine terrible contre le monde où ils sévissent avec froideur depuis qu'ils ont été gravement agressés une nuit à Central Park. Jimbo Farrar va devoir choisir : combattre ses semblables, ou se joindre à eux et abandonner ceux qu'il aime...*

### Le livre



**La Nuit des enfants rois** / B. Lenteric

Date de première publication : 1981

Nationalité : France

**Rayon : Romans adultes**  
**Cote : R LEN**

### Le film



**The Prodigies** / Martin Provost

Nationalité : France



**Rayon : DVD tout public et adultes**  
**Cote : PRO**

### La petite info

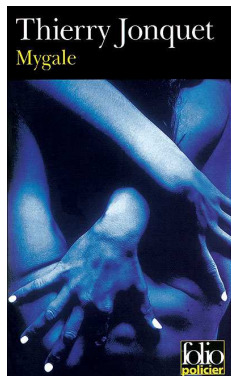
L'objectif de Marc Missonnier et d'Olivier Delbosc, son partenaire de production, est de faire une adaptation qui captive les nouvelles générations d'adolescents tout comme le roman a captivé les générations précédentes. Bernard Lenteric, avec qui ils sont en contact, soutient vivement leur initiative mais refuse de collaborer au travail d'écriture pour l'adaptation. Il craignait de ne pas être en phase avec les mentalités des adolescents actuels.

Avez-vous déjà lu ce livre ?  
Avez-vous déjà vu ce film ?

17 août 2011



## Le livre



**Mygale** / Thierry Jonquet

Date de première publication : 1984

Nationalité : France

### Résumé

*Vincent l'avait surnommé Mygale... Quand il descendait dans la cave, armé de sa seringue, il ressemblait à une araignée : la pénombre dissimulait les traits de son visage, et son ombre était difforme. Et c'était bien un venin qu'il injectait, goutte à goutte, dans le corps exsangue de Vincent.*

Rayon : Romans adultes

Cote : RP JON

## Le film



**La piel que habito** / Pedro Almodóvar

Nationalité : France

### Résumé

*Un chirurgien esthétique, travaillant à la création d'une nouvelle peau depuis la mort de sa femme, fait des essais sur une femme qu'il retient prisonnière*

Bientôt disponible en DVD

## La petite info

La *Piel que habito* est une adaptation libre du roman français *Mygale* de Thierry Jonquet que Pedro Almodóvar a dévoré il y a une dizaine d'années. Le réalisateur souhaitait cependant insister sur la cruauté et l'ampleur prise par la vengeance du chirurgien, un aspect qui n'est selon lui pas assez mis en avant dans le texte original.

C'est la deuxième fois que le réalisateur s'appuie sur un œuvre littéraire, après *En chair et en os*, d'après une nouvelle de Ruth Rendell, en 1997.

Avez-vous déjà lu ce livre ?  
Avez-vous déjà vu ce film ?

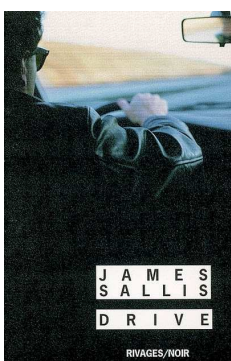
**5 octobre 2011**



### Résumé

*Cascadeur pour le cinéma le jour, le principal protagoniste de ce roman noir conduit la nuit pour des criminels. Doublé lors d'un hold-up sanglant, il se met à traquer ceux qui l'ont trahi et ont voulu le tuer.*

### Le livre



**Drive** / James Sallis

Date de première publication : 2005

Nationalité : Etats-Unis

**Rayon : Romans adultes**  
**Cote : RP SAL**

### Le film



**Drive** / Nicolas Winding Refn

Nationalité : Danemark / Etats-Unis

**Bientôt disponible en DVD**

### La petite info

C'est Hossein Amini, scénariste nommé aux Oscars pour son adaptation de *Les Ailes de la colombe* d'Henry James, qui s'est chargé de transformer le roman en scénario. Mais cette expérience n'a pas été facile : *"La principale difficulté était que le livre ne suit pas réellement une histoire linéaire. Il multiplie les flash-backs et fait constamment des sauts dans le temps. C'est un choix de structure très intéressant pour un livre, mais difficile à appliquer à un film grand public."*

Avez-vous déjà lu ce livre ?  
Avez-vous déjà vu ce film ?

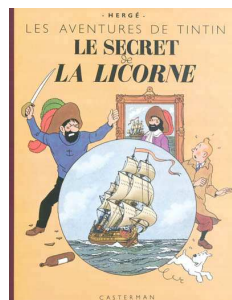
**26 octobre 2011**



### Résumé

Parce qu'il achète la maquette d'un bateau appelé la Licorne, Tintin, un jeune reporter, se retrouve entraîné dans une fantastique aventure à la recherche d'un fabuleux secret.

### Le livre



**Les aventures de Tintin : le Secret de la Licorne / Hergé**

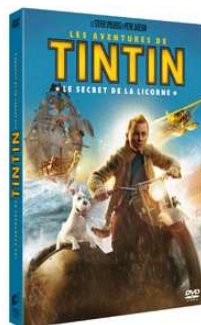
Date de première publication : 1943

Nationalité : Belgique

**Rayon : BD jeunesse**

**Cote : TIN**

### Le film



**Les aventures de Tintin : le Secret de la Licorne / Steven Spielberg**

Nationalité : Etats-Unis

**Bientôt disponible en DVD**

### La petite info

Contrairement à ce que laisse présager son titre, *Les Aventures de Tintin : Le Secret de la Licorne* n'est pas une simple adaptation de l'album éponyme d'Hergé. En effet, le film combine des éléments de trois albums : *Le Crabe aux Pinces d'Or*, *Le Secret de la Licorne* et *Le Trésor de Rackham le Rouge*.

Avez-vous déjà lu ce livre ?  
Avez-vous déjà vu ce film ?

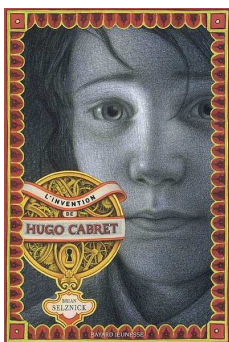
**14 décembre 2011**



### Résumé

Le père d'Hugo Cabret est mort dans l'incendie du musée où il travaillait en tant qu'horloger. Hugo a pour compagnon un automate et un oncle alcoolique qui l'héberge. Le jour où il disparaît, Hugo se cache et continue son travail de réglage d'horloges. Il répare l'automate de son père, persuadé qu'il va lui délivrer un important message.

### Le livre



**L'invention de Hugo Cabret** / Brian Selznick

Date de première publication : 2007

Nationalité : Etats-Unis

**Rayon : Romans jeunesse**  
**Cote : R SEL**

### Le film



**Hugo Cabret** / Martin Scorsese

Nationalité : Etats-Unis

**Bientôt disponible en DVD**

### La petite info

Martin Scorsese, cet ancien gamin qui crapahutait dans le quartier de "Little Italy" à New York dans les années 50, se souvient des prémices du projet : "On m'a donné le livre voilà environ quatre ans, et ce fut un choc, une vraie révélation. Je me suis assis et je l'ai lu d'une traite. Je me suis tout de suite reconnu dans l'histoire de ce garçon, sa solitude, son lien avec le cinéma, les rouages de la créativité."

Avez-vous déjà lu ce livre ?  
Avez-vous déjà vu ce film ?

## Et aussi ...

### Février 2011

*Black Swan* / écrit par Andres Heinz et réalisé par Darren Aronofsky

**Bientôt disponible en DVD**

### Mars 2011

*Hors de moi* / Didier Van Cauwelaert

**A réserver dans le réseau Ko'libris**

*Sans identité* / Jaume Collet-Serra

**Rayon : DVD adulte et tout public Cote : NUM**

### Avril 2011

*Numéro quatre* / écrit par Pittacus Lore et réalisé par D.J. Caruso

**Bientôt disponible en roman**

**Rayon : DVD adulte et tout public Cote : NUM**

### Mai 2011

*La solitude des nombres premiers* / écrit par Paolo Giordano et réalisé par S. Constanzo

**Rayon : Romans adulte Cote : R GIO**

**Bientôt disponible en DVD**

### Juin 2011

*L'Eleve Ducobu* / Zidrou

**Rayon : BD jeunesse Cote : ELE**

*L'Eleve Ducobu* / Philippe de Chauveron

**Bientôt disponible en DVD**

*Nicostratos* / Eric Boisset

**A réserver dans le réseau Ko'libris**

*Nicostratos le Pélican* / Olivier Horlait

**Bientôt disponible en DVD**

Avez-vous déjà lu ce livre ?  
Avez-vous déjà vu ce film ?

## Et aussi ...

### Juillet 2011

*Harry Potter et les reliques de la mort* / J. K. Rowling

**Rayon : Romans jeunesse    Cote : RF ROW**

*Harry Potter et les reliques de la mort - partie 2* /  
David Yates

**Bientôt disponible en DVD**

### Octobre 2011

*La couleur des sentiments* / écrit par Kathryn Stockett  
et réalisé par Tate Taylor

**Rayon : Romans adultes    Cote : R STO**

**Bientôt disponible en DVD**

*Les Trois mousquetaires* / écrit par Alexandre Dumas et  
réalisé par Paul W.S. Anderson

**Rayon : Romans adultes    Cote : R DUM**

**Bientôt disponible en DVD**

### Novembre 2011

*Révélation* / Stephenie Meyer

**Rayon : Romans adulte    Cote : RF MEY**

*Twilight - chapitre 4 : Révélation partie 1* / Catherine  
Hardwicke

**Bientôt disponible en DVD**

### Décembre 2011

*Des vents contraires* / écrit par Olivier Adam et  
réalisé par Jalil Lespert

**Rayon : Romans adulte    Cote : R ADA**

**Bientôt disponible en DVD**

*La délicatesse* / écrit et réalisé par David Foenkinos

**Roman : A réserver dans le réseau Ko'libris**

**Bientôt disponible en DVD**

Avez-vous déjà lu ce livre ?  
Avez-vous déjà vu ce film ?

## Sources

Pour aller plus loin ...

***L'adaptation : le cinéma a tant besoin d'histoires*** / Frédéric Sabouraud  
Publication des Cahiers du cinéma, ce documentaire accessible et court à lire permet de mieux comprendre le rapport entre cinéma et littérature.

**Secteur multimédia Cote : 791.431 SAB**

Pour les résumés et éléments cinématographiques

***Allociné, le site de référence du cinéma*** : [www.allocine.fr](http://www.allocine.fr)